



**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации**  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
**«Московский педагогический государственный университет»**

**Институт международного образования**

**Кафедра иностранных языков**

**Методические рекомендации к выполнению курсовой работы**

**Интерактивное оглавление методических рекомендаций**

1. Структура курсовой работы

2. Оформление курсовой работы

3. Требование оригинальности авторского текста

Приложение 1. Оформление титульного листа

Приложение 2. Примеры оформления списка литературы

Приложение 2.1. Указание Интернет-источников

Приложение 3. Примеры оформления списка источников

Приложение 4. Содержательные требования и рекомендации

Приложение 5. Филологические требования к оформлению научных работ студентов

Приложение 6. Базовые критерии оценки курсовой работы

Приложение 7. Структура типового введения

## Методические рекомендации к выполнению курсовой работы

*Курсовая работа представляет собой самостоятельное проведение исследования студентом под руководством преподавателя.*

### 1. Структура курсовой работы

- 1.1 Курсовая работа имеет следующую структуру: титульный лист (Приложение 1); содержание; введение; основной текст (главы, параграфы, разделы, пункты); заключение; список использованных источников; приложения (при наличии).
- 1.2 После титульного листа следует **Оглавление**. В нем содержится название глав и параграфов с указанием страниц. Оно размещается на первой странице и печатается через 1,5 интервала.
- 1.3 Во Введении обосновывается актуальность темы исследования. Оно включает в себя краткий обзор литературы и эмпирических (практических/ фактических/ экспериментальных) данных, оценку степени теоретической разработанности темы и анализ противоречий, обоснование темы исследования и необходимости ее дальнейшего научного исследования.
- 1.4 Во **Введении** определяется объект и предмет исследования, формулируются цели и задачи.
- 1.5 Основной текст разбивается на главы. **Главы** дробятся на **параграфы** (допустимо также более детальное деление пункты и подпункты). Каждая глава содержит не менее двух параграфов. Каждый пункт/параграф и каждая глава должны заканчиваться предварительно обоснованными выводами автора. Выводы соответствуют полученному новому знанию, установлению связей / взаимосвязей, содержат обобщение результатов проведенной работы. **Выводы по главе** располагаются в конце всей главы. Они выносятся в **Оглавление**. Выводы по параграфам, пунктам, подпунктам приводятся в конце параграфов, пунктов, подпунктов.
- 1.6 Объем основного текста курсовой работы (не считая приложений) составляет от 35 страниц (14 шрифт, 1,5 интервал), и не более 45-50 страниц. Как правило, количество литературных источников соизмеримо с количеством страниц в работе из расчета 1 к 1.
- 1.7 Объем основного текста курсовой работы (не считая приложений) составляет от 35 страниц (Times New Roman, 14, межстрочный интервал 1,5), и не более 45-50 страниц. Как правило, количество литературных источников соизмеримо с количеством страниц в работе из расчета один к одному.
- 1.8 Поскольку основной текст работы пишется на русском языке, **резюме на английском языке** включает в себя самые основные и наиболее значимые элементы работы. Резюме на английском располагается **после** всех структурных элементов работы на русском и приложений.
- 1.9 В резюме по главам каждому параграфу работы посвящается по абзацу, пересказывающему его содержание: поставлена проблема, уточнено понятие, дано определение, обоснован выбор материала, подхода, методов, произведен критический анализ источников и получено новое знание. Проведен

эксперимент, создан банк данных, проведены опрос / анкетирование, проанализированы результаты, разработана классификация, дана интерпретация определенным явлениям, по-новому поставлен вопрос, обоснована новая точка зрения, выявлены новые закономерности, построена модель, разработана программа, создан комплект методических рекомендаций etc.

## **Contents**

### **Introduction**

#### **Chapter 1. Name (Theoretical Research)**

##### **1.1 Paragraph name**

##### **Chapter Overview**

#### **Chapter 2. Empirical Research**

##### **2.1 Paragraph name**

##### **Chapter Overview**

## **Conclusion**

- 1.10 В *Заключении* подводятся итоги проведенного исследования, обобщаются основные теоретические положения и делаются выводы по всей работе, а также определяются возможные основные направления для дальнейшего исследования проблемы. Важно отметить, подтвердилась ли в результате исследования его исходная гипотеза. Также представляет интерес практическая ценность исследования.

## 2. Оформление курсовой работы:

- 2.1 Курсовая работа должна быть напечатана на бумаге стандартом А4 с соблюдением следующих требований:  
Поля: левое – 30мм, правое – 20мм, верхнее – 20мм, нижнее – 20 мм, шрифт размером 14 пт, гарнитурой TimesNewRoman, межстрочный интервал – 1,5, отступ красной строки – 1,25, выравнивание текста – по ширине.
- 2.2 Каждый структурный элемент вынесенного в оглавление содержания работы начинается с новой страницы.
- 2.3 Наименование структурных элементов следует располагать по центру строки без точки в конце, без подчеркивания, отделяя от текста тремя межстрочными интервалами.
- 2.4 При оформлении таблиц и рисунков следует руководствоваться текущими требованиями ГОСТ.
- 2.5 Таблицы в курсовой работе располагаются непосредственно после текста, в котором они упоминаются впервые. На все таблицы должны быть ссылки в тексте. Нумерация таблиц может быть сквозной по тексту в пределах раздела или работы арабскими цифрами. Наименование таблицы помещается над таблицей слева без абзацного отступа. Многостраничные таблицы располагаются в приложении.
- 2.6 **Список** использованной (фактически прочитанной, изученной, цитируемой в тексте работы) **литературы** (Приложение 2) должен содержать перечень источников, используемых при выполнении работы, и помещаться в конце, после заключения.
- 2.7 **Список** использованных **источников** (Приложение 2) должен содержать перечень источников, используемых при выполнении работы, и помещаться в конце, после заключения и *Списка литературы*.
- 2.8 Приложение (при наличии) оформляется как продолжение работы. Каждое приложение начинается с новой страницы и имеет заголовок с указанием сверху страницы слова «**Приложение 1**» и его конкретного названия (например, Перевод «диалога Гамлета» У. Шекспира, выполненный Анной Радловой *или* Перевод «диалога Гамлета» У. Шекспира, выполненный Борисом Пастернаком).
- 2.9 Все листы работы и приложений подшиваются в одну папку. Использование дорогостоящих папок не приветствуется.
- 2.10 Нумерация листов / страниц производится арабскими цифрами, нумерация сквозная. Порядковый номер страницы размещают по центру нижнего поля страницы без точки, без обрамлений.
- 2.11 Титульный лист (см. Приложение 1) включается в общую нумерацию. Номер страницы на нем не ставится. Следовательно, Оглавление располагается на странице (листе) 2.

### 3. Требование оригинальности авторского текста

- 3.1 Студенты МПГУ уважают авторское право.
- 3.2 **Плагиатом** считается умышленное присвоение авторства чужого произведения науки, мыслей, искусства или изобретения. Плагиат представляет собой нарушение авторско-правового законодательства и патентного законодательства. В качестве таковых может повлечь за собой *юридическую ответственность* автора.
- 3.3 Формальным проявлением плагиата выступает использование чужого текста без выделения одного как цитаты (кавычками) и/ или без точного указания авторства. Заимствование без указания авторства выступает объективным свидетельством некачественно выполненной исследовательской работы.
- 3.4 Не следует составлять текст работы из цепочки следующих друг за другом без всякого комментария цитат. Самые блестящие слова самых выдающихся умов мира могут быть проанализированы и пере-интерпретированы в отношении рассматриваемой в работе конкретной проблемы.
- 3.5 Наилучшим путем преодоления возможных проблем с плагиатом является развитие в себе привычки к самостоятельному мышлению, критическому восприятию чужого и своего собственного текста.
- 3.6 Для самопроверки можно использовать электронные системы проверки текстов – такие как text.ru и ряд других. (Они также могут помочь автору вспомнить, откуда он позаимствовал то или иное высказывание и/или найти сходные работы по исследуемой тематике.). При этом совершенно не следует искать себе систему «лояльную» проверки и тем самым в итоге подставлять под удар собственную репутацию и репутацию научного руководителя. Демонстрационные версии программ выявления плагиата могут показывать более благоприятные результаты проверки, чем авторизованные профессиональные. Все соответствующие системы проверки развиваются и становятся жестче по мере обновления используемых баз данных. Следует помнить, что проверка студенческих работ может проводиться и спустя несколько лет после их написания.



**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации**  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
**«Московский педагогический государственный университет»**

**Институт международного образования**

**Кафедра иностранных языков**

*(ФИО)*

**Иванов Иван Иванович**

*(Наименование темы)*

**Стратегии адаптации иноязычного текста для целевой  
аудитории читателей**

Код и направление подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность(профиль) образовательной программы:  
*(выбрать нужное)* Иностранный язык (английский) и Информационные технологии в образовании

Иностранный язык (английский) и Иностранный язык (французский)

Иностранный язык (английский) и Экономика

**Курсовая работа**

Научный руководитель:

*должность, уч.степень, уч.звание*

**И.О. Фамилия**

Проверка на объем заимствований  
\_\_\_\_\_ % авторского текста

**Москва, 2019**

## Приложение 2. Примеры оформления списка литературы

### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

*Список литературы оформляется в алфавитном порядке.*

*Источники на иностранных языках располагаются в алфавитном порядке **после** источников на русском языке.*

*Все источники нумеруются. В окончательном варианте представления работы рекомендуется ручная нумерация источников во избежание возможных технических сбоев.*

*Структура оформления ссылки на автореферат , диссертацию*

Автор. Заглавие: сведения, относящиеся к заглавию (см. на титуле): шифр номенклатуры специальностей научных работников: дата защиты: дата утверждения / сведения об ответственности (коллектив). Место написания. Год. Объем.

*Образец оформления ссылки на автореферат*

Алексеев С.В. Криогидрологические системы якутской алмазоносной провинции: автореф. дис. ... докт. геол.-минерал.наук. Иркутск, 2007. – 24 с.

Бобырева Е.В. Религиозный дискурс: ценности, жанры, стратегии (на материале православного вероучения): автореф. дис. ... докт. филол. наук. – Волгоград, 2007. – 42 с.

*Образец оформления ссылки на диссертацию*

Богатырев А.А. Индивидуация интенционального начала беллетристического текста: дис. ... докт. филол. наук: 10.02.19 – теория языка. – Тверь, 2001. – 372 с.

Пелих И.В. Социальная политика в России: Дис. ... канд. ист. наук: 07.00.02 – отечественная история / Моск.пед.гос.ун-т. – М., 2005. – 194 с.

*Образец оформления ссылки на книгу*

Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М.: Наука, 1987. – 263 с.

Макаров М.Л. Интерпретативный анализ дискурса в малой группе. –

Тверь: ТвГУ, 1998. – 200 с.

Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. – Л.: Наука, 1974. – 428с.

Leech, G. N. Principles of Pragmatics / G. N. Leech. – L.: Longman, 1983. – 257 p.

*Образец оформления ссылки на учебное пособие*

Богатырев А.А. Элементы неявного смыслообразования в художественном тексте: Учебное пособие для студентов филологических специальностей. – Тверь: ТвГУ, 1998. – 100 с.

Богданов В.В. Текст и текстовое общение: учебное пособие / В.В. Богданов. – СПб.: СПбГУ, 1993. – 68 с.

*Образец оформления ссылки на курс лекций*

Норман Б.Ю. Лингвистическая прагматика (на материале русского и других славянских языков): курс лекций / Б. Ю. Норман. – Минск, 2009. – 183 с.

*Образец оформления электронного издания из ЭБС*

Гуревич В.В. Практическая грамматика английского языка: упражнения и комментарии: учебное пособие / В. В. Гуревич . – 12-е изд., стер. – М.: Флинта, 2017. – 292 с. – Режим доступа : <http://biblioclub.ru/index.php?page=book> HYPERLINK  
"<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103487>"& HYPERLINK  
"<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103487>"id=103487

*Структура оформления ссылки на статью из сборника, журнала, хрестоматии*

Автор(ы) (указываются все авторы). Заглавие статьи: сведения, относящиеся к заглавию // Название журнала. Год выпуска. Номер выпуска. Страницы.

*Образец оформления ссылки на статью в научном сборнике*

Серль Дж.Р. Что такое речевой акт? Косвенные речевые акты. Классификация речевых актов // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Прогресс, 1985. – Вып.16. – С.151-169.



Moscovici S. The phenomenon of social representations // Social representations. – Cambridge, 1984. – Pp. 3-69.

*Образец оформления ссылки на статью в научном журнале*

Кибрик А.А. Мультимодальная лингвистика // Когнитивные исследования. 2010. – № 4. – С. 134-152.

Яусс Х.Р. К проблеме диалогического понимания / Перевод с немецкого Е.А. Богатыревой // Вопросы философии. – 1994. – № 12. – с. 97-106 .

*Образец оформления ссылки на предисловие к книге*

Померанц Г.С. Встречи с Бубером // Бубер Мартин. Два образа веры. – М.: Республика, 1995. – С. 3-14.

*Образец оформления ссылки на материал в хрестоматии*

Дионисий Галикарнасский. Лисий // Античные теории языка и стиля / Фрейденберг О.М. (общ.ред.). – М.; Л.: ОГИЗ, Соцэкгиз, 1936. – 344 с.

*Образец оформления ссылки на статью в электронном журнале*

Коновец Л.Н., Безрукова Н.П., Лопатина Т.Н. Информационные образовательные ресурсы для системы повышения квалификации и переподготовки среднего медицинского персонала // Современные проблемы науки и образования. 2018. № 4.; Режим доступа: <http://www.science-education.ru/ru/article/view?id=27861> (дата обращения: чч.мм.гггг).

*Образец оформления ссылки на электронную публикацию в сети Интернет*

Хайдеггер “Письмо о гуманизме” (письмо Жану Бофре по поводу Сартра. 1947) / Пер. В.В. Бибихина. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://bibikhin.ru/books> (дата обращения 19.03.2018).

### **Приложение 2.1. Указание Интернет-источников**

Интернет-источник в списке литературы и в списке источников (если это не литература, а например, блогерская заметка, видео) оформляется следующим образом: обязательное указание на официальное название

публикации [Название с экрана]; обязательное указание данных о режиме доступа на Интернет-ресурс (URL); обязательное указание историю Интернет-ресурса (актуальность информации на дату посещения).

Пример:

Научная электронная библиотека РусАрх [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://rusarch.ru/>, свободный – (03.02.2015).

***Варианты указания интернет-ресурса в качестве библиографической ссылки:***

I. Если сайт требует авторизации для ознакомления с информационным изданием, то следует после URL указать это следующим образом:

Фундаментальная электронная библиотека [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://resource.ru/>, для доступа к информ. ресурсам требуется авторизация. – Загл. с экрана. – (01.12.2014).

II. Если нужно указать закон, постановление или приказ, с которым вы работали в электронном доступе, то следует это сделать следующим образом:

Федеральный закон от 23.07.2013 № 251-ФЗ «О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации в связи с передачей центральному банку Российской Федерации полномочий по регулированию, контролю и надзору в сфере финансовых рынков» [Электронный ресурс] // СПС КонсультантПлюс: Законодательство: Версия Проф. – URL: <http://base.consultant.ru/cons/cgi/online.cgi?req=doc;base=LAW;n=165438;dst=0;ts=615DE1876C19E8A1C33EC33AA9C1D84F;rnd=0.6357215548173394> (01.02.2019)ъ

III. Если вам нужно указать источник авторской статьи с электронного сайта, то нужно сделать это следующим образом: Никитин В.К. История русской революции [Электронный ресурс] / В.К. Никитин // Мир русской истории: Российский электронный журнал. – 2015. – № 1. – Режим доступа: <http://www.history.ru/> (10.03.2019)

IV. Если вам нужно указать источник видео с электронного сайта, то

нужно сделать это следующим образом:

«Твин Пикс» – не то, чем он кажется. [видеозапись] // YouTube. Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=IVnretsWVdQ&t=3s> (10.03.2019)

### **Приложение 3. Примеры оформления списка источников**

## **СПИСОК ИСТОЧНИКОВ**

*Образец оформления ссылки на электронную публикацию в сети Интернет*

Самая короткая проповедь // НЛО МИР. Интернет-журнал. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://nlo-mir.ru/religia/44212-mitropolit-antonij-surozhskij.html> (дата обращения 19.03.2019).

*Структура оформления ссылки на нормативно-правовые документы*

Заглавие официального документа (закон, постановление, указ и др.): сведения, относящиеся к заглавию, дата принятия документа // Название издания. Год издания. Номер (для журнала). Дата и месяц для газеты. Страницы или интернет-ссылка.

*Образец оформления ссылки на нормативно-правовые документы*

Приказ Министерства природных ресурсов и экологии Российской Федерации от 30.04.2018 г. № 229 "Об утверждении Положения о государственном природном биосферном заповеднике "Брянский лес"// Российская газета. 28 июня 2018 г.

Приказ Министерства здравоохранения РФ от 5 ноября 2013 г. N 822н "Об утверждении Порядка оказания медицинской помощи несовершеннолетним, в том числе в период обучения и воспитания в образовательных организациях" (с изменениями и дополнениями) [Электронный ресурс]. Режим доступа: URL: <http://base.garant.ru/70571454/#ixzz5PePmJPIV> (дата обращения: чч.мм.гг).

*Структура оформления ссылки на нормативно-технические документы*

Заглавие нормативно-технического документа: сведения, относящиеся к заглавию, обозначения ранее действующего документа, дата введения. Год издания. Объем.

*Образец оформления ссылки на нормативно-технические документы*  
ГОСТ 9353-2016. Пшеница. Технические условия. М.: Стандартинформ, 2016.  
12 с.

#### **Приложение 4. Содержательные требования и рекомендации**

Общие требования к содержанию и оформлению научных работ студентов

I. Общие требования по написанию научных работ:

- требования новизны,
- обоснованности выводов,
- научной этики,
- методической адекватности результатов,
- правильность постановки вопроса (проблемы исследования),
- верность выбранного подхода к решению проблемы (по сравнению с другими попытками ее решения),
- адекватность применяемых методов и способов проверки выдвинутых гипотез,
- достоверность и "чистота" полученных первичных данных,
- логичность и корректность интерпретации полученных результатов,
- закономерность выводов.

## Приложение 5. Общефилологические требования к оформлению научных работ студентов

- владение хорошим литературным языком (исключить грамматические, орфографические, стилистические и др. ошибки).

- текст должен быть легко читаемым, напечатан через 1,5 интервала 14 шрифтом.

Общий объем работы не превышает 50 стр., без учета приложений.

- формулировки должны отличаться точностью и корректностью употребляемых терминов и понятий (при необходимости давать определения используемых понятий).

- работа должна быть четко структурирована и результаты должны подаваться в удобной форме

- единообразный способ ссылок на цитированные литературные источники (рекомендуется использовать один из двух основных способов ссылок).

Рекомендуется следующая типовая **структура** научной студенческой работы:

1. Титульный лист. На титульном листе сверху указывается организация, где выполнена работа, в середине листа фамилия, имя и отчество автора, далее название работы с указанием, что это научная работа такого-то курса, затем указывается научный руководитель (должность, звание, Ф.И.О.), внизу страницы - место и год проведения работы.

2. Оглавление.

3. Введение (1-4 стр.), где должно быть кратко сформулированы:

- актуальность,
- предмет,
- объект,
- цель,
- задачи исследования,
- фундаментальная проблема, которой посвящена работа,

- частные проблемы,
- основные подходы и идеи, предлагаемые автором для решения поставленной задачи, методика исследования,

- обзор литературы.

3. Основная часть заключается в анализе проблемы исследования, при этом желательно, чтобы освещались:

- исторический аспект исследования вопроса,
- выяснение теоретических проблем исследования,
- практические проблемы вопроса исследования.
- самостоятельные разделы работы должны заканчиваться кратким заключением, в котором можно сделать предварительные выводы относительно изложенного материала.

4. Выводы по главам содержат обобщение полученных результатов – то новое, что удалось узнать в результате исследования.

5. Заключение:

- описываются и анализируются все полученные данные и выявленные закономерности,
- материал структурируется исходя из логики решения проблемы в соответствии с экспериментальным планом,

Заключение должно содержать исчерпывающую информацию обо всех выявленных фактах и закономерностях,

6. Приложение: В данном разделе выносятся все возможные схемы, таблицы, графики

демонстрирующие текст работы.

7. **Список литературы** (объем зависит от количества цитированных источников).

Литературные источники должны быть представлены таким образом, чтобы можно было найти сам источник и в нем нужную информацию. С этой целью для каждого источника необходимо указать:

- фамилии и инициалы всех авторов,

- название монографии (автор или коллектив авторов, место и год издания),
- название сборника документов или статей, фамилии его редакторов или составителей и его дополнительные выходные данные (год и место издания),
- название журнала, его выходные данные (номер, год и др.)

Источники должны быть упорядочены и пронумерованы (источники на русском языке вначале, а затем все источники на иностранных языках); порядок следования работ в списке литературы - по алфавиту на основании фамилии первого (или единственного) автора, если несколько источников одного автора, - то по фамилии следующего соавтора (если есть) или по дате издания.

8. Каждая поданная на проверку работа сопровождается отзывом научного руководителя и сканом проверки на антиплагиат

9. Научная работа студента предоставляется эксперту для оценки ее с точки зрения научной оригинальности и новизны, обоснованности полученных результатов, перспективности использования и т.п.

## **Приложение 6. Базовые критерии оценки курсовой работы**

Базовыми критериями оценки курсовой работы являются:

1. полнота раскрытия темы работы;
2. актуальность и степень разработанности рассматриваемой проблемы;
3. полнота охвата исследовательской литературы, первоисточников;
4. самостоятельность в анализе, обобщениях и выводах;
5. научная обоснованность и аргументированность выводов и рекомендаций;
6. уровень овладения методикой научно-исследовательской работы;
7. структурированность выступления с презентацией по итогам курсовой работы;
8. язык и научный стиль изложения;
9. грамотность и полнота ответов на вопросы и замечания комиссии во время защиты;
10. соблюдение требований к оформлению курсовой работы и сроков её исполнения.



## Приложение 7. Структура типового введения

1. Тема и что исследуется

2. Актуальность

3. Степень разработанности темы исследования

4. Объект и Предмет исследования

Выделяются и определяются объект и предмет исследования

5. Цель исследования

Указывается цель исследования.

6. Задачи

А. Проанализировать и обобщить состояние проблемы

A1 Уточнить понятийно-терминологический аппарат исследования

A2 Предложить пути анализа ...

Б1 Проследить

Б2 Описать

Б3 Выявить закономерности

В1 Уточнить понятия

В2 Дать развернутую характеристику исследуемого явления

С1 Определить роль ... в организации (речевого взаимодействия и пр.)

С2 построить типологию или классификацию

Установить содержательные и конструктивные особенности ....

С3 Выявить типовые средства вербальной манифестации (языковые маркеры) ... таких речевых / коммуникативных действий.

7. Новизна – впервые проанализировано, уточнено, установлено, определено, введено понятие или категория...

8. Методологическая основа исследования –

- Принцип гуманистического подхода
- Принципы антропоцентризма
- Принцип сознательности
- Деятельностный принцип и пр.

9. Достоверность полученных результатов обеспечивается

репрезентативной выборкой языкового материала (кол-во проанализированных единиц)

10. Гипотеза

11. Теоретической базой исследования послужили ...

12. Основные выводы по работе / положения, выносимые на защиту.

13. Теоретическая значимость

14. Практическая ценность

15. Практическая апробация

16. Структура работы обусловлена логикой исследования, его целями и задачами. Работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы, списка источников исследования, списка сокращений и обозначений, глоссария основных терминов, семи приложений.

[Вернуться к Оглавлению](#)